

Антифон 1

Благослови, душе, моя, Господи...

Антифон 3

У царстві твоїм...

Тропарі і Кондаки

Тропар (г. 6): Ангельські сили – на гробі Твоїм,* а сторожа омертвіла.* М'арія ж стояла у гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого.* Полонів Ти ад, та не переможений ним,* зустрів Ти Діву, даруючи життя.* Воскрésлий з мёртвих Гóсподи, слава Тобі.

Тропар (г. 2): Великі пóдвиги віри,* в джерелі полум'я, як на спокійній воді, святі три óтроки рáдувалися,* і прорóк Даниїл пáстирем лéвів, náче овéць, явлéвся.* Їх молитвáми, Христе Бóже, спасі дýші нáші.

Тропар (г. 4): Готуйся, Вифлеéме, розкрийся всім, Єдеме,* красуйся, Євфрáте,* бо дéрево життá в вертепі розквітнуло від Діви.* Її лóно рáем мисленним явилось, в якому – божéственний сад.* З ньóго ївши бóдемо жити – і не як Ада́м помре́мо.* Христóс раждáється, щоб оновіти упáлий колісь óбраз.

Слава Отцю, і Сіну, і Святому Духові

Кондак (г. 6): Рукописаному образіві не поклонившись,* але неописаним еством захистившись, триблаженні,* в подвизі вогню ви прославилися,* і посеред нестерпного полум'я стоячи, Бога ви призвали.* Поспішись, о Щедрий, і скоро прийди як милостивий нам на поміч,* бо Ти можеш, якщо воля твоя.

і нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Кондак (г. 3): Діва днесь грядé, щоб невимóвно родіти у вертепі предвічне Слово.* Радій, вселénно, почúвши це,* прослáв з áнгелами й пáстирями* Того́, що хóче явítися дитя́м малім – предвічного Бóга.

Прокімен (г. 4)

Благословén есі, Гóсподи, Бóже отців нáших,* і хвáльне, і прослáвлене ім'я Твоé на віки. (Дан. 3,26)

- Бо прáведний есі в усьóму, що створів Ти нам. (Дан. 3,27).

Апостол - Євр. 11, 9-10; 17-23; 32-40.

Браття, вірою Авраам перебував у обіцяній землі, як у чужій, живучи у наметах з Ісааком та Яковом, наслідниками, як і він, тієї самої обітниці, о чекав міста з непохитними основами, якого будівничий і засновник – Бог. Вірою Авраам, поставлений на пробу, приніс у жертву Ісаака, і то приніс у жертву єдинородного сина, він, що обітниці одержав, до якого було сказано: від Ісаака тобі народиться потомство; бо він розумів, що Бог може і з мертвих воскресити; тому й одержав назад яко прообраз. Вірою Ісаак благословив Якова та Ісава на майбутнє. Вірою Яків, перед смертю, благословив кожного з синів Йосифа і вклонився, спираючись на кінець палиці своєї. Вірою Йосиф, вмираючи, згадав про вихід синів Ізраїля і розпорядився про свої кості. Вірою батьки Мойсея, як він народився, три місяці його ховали, бо бачили вроду дитятка, і не злякалися царського наказу. І що ще скажу?

Часу не вистане мені, як почну розповідати про Гедеона, про Варака, про Самсона, про Єфту, про Давида й Самуїла та пророків, що вірою підбили царства, чинили справедливість, обітниць досягнули, загородили пащі левам, вогненне полум'я гасили вістря меча уникали, ставали сильні, будучи недолугі, на війні проявили мужність, наскоки чужинців відбивали. Жінки діставали назад своїх померлих, які воскресали. Інші загинули в муках, зрікшись від них звільнитись, щоб досягнути ліпше воскресіння. Інші зазнали наруг і бичів, кайданів і в'язниці; їх каменували, різали пилою, брали на допити; вони вмирали смертю від меча, тинялися в овечих та козячих шкурах, злиденні, гноблені, покривджені; вони, яких світ був невартий, блукали по пустинях, по горах, по печерах та земних вертепах. Зі всі вони, дарма що мали добре свідчення віри, не одержали обіцяного, бо Бог зберіг нам щось краще, щоб вони не без нас досягли завершення.

Алилуя (г. 4)

- Бóже, уші́ма на́шими ми почу́ли і отці́ на́ші спові́сти́ли нам. (Пс. 43,2)
- Ти спас нас від тих, що напасту́ють нас, і тих, що нена́видять нас, засорóбив Ти. (Пс. 43,8)

Євангелія - Мт. 1, 1-25.

Книга родоводу Ісуса Христа, сина Давида, сина Авраама. Авраам породив Ісаака, Ісаак породив Якова, Яків породив Юду і братів його. Юда породив Фареса та Зару від Тамари. Фарес породив Есрома, Есром породив Арама. Арам породив Амінадава, Амінадав породив Наасона, Наасон породив Салмона, Салмон породив Вооза від Рахави, Вооз породив Йоведа від Рути, Йовед породив Єссея, Єссея породив царя Давида. Давид породив Соломона від жінки Урії, Соломон породив Ровоама, Ровоам породив Авію, Авія породив Асафа. Асаф породив Йосафата, Йосафат породив Йорама, Йорам породив Озію. Озія породив Йоатама, Йоатам породив Ахаза, Ахаз породив Єзекію, Єзекія породив Манасію, Манасія породив Амоса, Амос породив Йосію, Йосія породив Єхонію і братів його за вавилонського переселення. А після вавилонського переселення Єхонія породив Салатіїла, Салатіїл породив Зоровавела, Зоровавел породив Авіюда, Авіюд породив Еліякіма, Еліякім породив Азора, Азор породив Садока, Садок породив Ахима, Ахим породив Еліюда, Еліюд породив Єлеазара, Єлеазар породив Маттана, Маттан породив Якова, Яків породив Йосифа, чоловіка Марії, з якої народився Ісус, що зветься Христос. Покоління же всіх було: від Авраама до Давида чотирнадцять, від Давида до вавилонського переселення чотирнадцять і від вавилонського переселення до Христа – покоління чотирнадцять. Народження Ісуса Христа сталося так. Марія, його мати, була заручена з Йосифом; але перед тим, як вони зійшлися, виявилось, що вона була вагітна від Святого Духа. Йосиф, її чоловік, будучи праведний і не бажавши її ославити, хотів тайкома її відпустити. І от коли він це задумав, ангел Господній з'явився йому уві сні й мовив: – Йосифе, сину Давида, не бійсь узяти Марію, твою жінку, бо те, що в ній зачалось, походить від Святого Духа. Вона породить сина, і ти даси йому ім'я Ісус, бо він спасе народ свій від гріхів їхніх. А сталося все це, щоб збулось Господнє слово, сказане пророком: Ось діва матиме в утробі й народить сина, і дасть йому ім'я Еммануїл, що значить: з нами Бог. Прокинувшись від сну, Йосиф зробив, як велів йому ангел Господній: прийняв свою жінку; і не пізнав її, аж поки не родила сина, і він дав йому ім'я Ісус.

Причасний

Хваліте Гóспода з небéс, хваліте Його во ви́шніх. (Пс. 148,1)

Рáдуйтеся, праведні, у Гóсподі,* правим нале́жить похвалá. (Пс. 32,1) Алилúя, (Зр)



ОГОЛОШЕННЯ

Вітаємо всіх парафіян і гостей які приєднуються до нас сьогодні.



ДОМАШНЄ ПЕЧИВО є завжди бажане і потрібне в Церковні Залі щоб подавати з кавою в неділю після наших Служб Божих.

ПОЖЕРТВИ Якщо ви робите пожертву на церкву та бажаєте, щоб вона залишалася анонімною, будь ласка, повідомте нам письмово про свій намір і вкажіть, що це буде для однієї конкретної пожертви або на постійній основі.

Єпархіальний Протокол про Захист від Різних Видів Насильства Української (Греко) Католицької Єпархії Торонта і Східньої Канади є укладений щоб усі звинувачення щодо фізичного і сексуального насильства та інших форм поганої поведінки розслідувались відповідально, прозора та з належною турботою і увагою. Свої заяви в таких справах, Ви можете зголосити до Вашого Пароха/Адміністратора, Парафіяльного Координатора Захисту Dr. Nicolette Carlan на імейл ncarlan@sympatico.ca, або Анет Гривни, Єпархіального Координатора Захисту на імейл: safeguarding@ucetec.org. Більше інформації можете знайти на Єпархіальній веб-сторінці: <https://ucet.ca/safeguarding/>

What? When?

December 24 – Christmas Eve - Свят Вечір

December 25 – Christmas Day

December 29 - Christmas program "Rejoice Creation -The Saviour is Born"

January 5 – Heritage School Children – Koliady & Shchedrivky

~~~~~

24-го грудня - Свят Вечір

25-го грудня- Різдво Христови

29-го грудня -Різдвяна програма " Радій Створіння - Спас Народився"

5 січня – Дитячі Коляди та Щедрівки

**Antiphon 1** “Bless the Lord, O my soul...”

**Antiphon 3** “Remember us, O Lord...”

### **Troparia and Kontakia**

Troparion, Tone 6: (pg. 349) Angelic powers were upon Your tomb\* and the guards became like dead men;\* Mary stood before Your tomb\* seeking Your most pure body.\* You captured Hades without being overcome by it.\* You met the Virgin and granted life.\* O Lord, risen from the dead,\* glory be to You!

Troparion, Tone 2 (pg. 744) Great are the achievements of faith!\* In the fountain of flames, the three holy youths rejoiced as by the water of rest,\* and the prophet Daniel was revealed shepherding lions like sheep.\* Through their intercession, O Christ God,\* save our souls.

Troparion, Tone 4: Bethlehem, make ready, for Eden has been opened for all.\* Ephrathah, be alert, for the Tree of life has blossomed forth from the Virgin in the cave.\* Her womb has become a spiritual paradise\* wherein the divine Fruit was planted,\* and if we eat of it we shall live and not die like Adam.\* Christ is coming forth to bring back to life\* the likeness that had been lost in the beginning.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit

Kontakion, Tone 6: Armed by the Being that defies description\* You defied the man-made idol, O thrice blessed youth.\* In the midst of the unbearable flames you stood and cried out to God:\* “In Your mercy, O gracious One, hasten and come to our aid,”\* for You can do whatever You will.  
now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 3: Today, the Virgin is on her way to the cave\* where she will give birth in a manner beyond understanding\* to the Word who is in all eternity.\* Rejoice, therefore, O universe, when you hear it heralded.\* With the angels and the shepherds, glorify Him who chose to be seen as a new born babe\* while remaining God in all eternity.

### **Prokeimenon, Tone 4 (pg.745)**

Blessed are You, Lord God of our fathers,\* and praised and glorified is Your Name forever.

- For You are righteous in everything that You have done to us. (Daniel 3:26,27)

### **Epistle - Hebrews 11:9-10,17-23,32-40**

Brethren, by faith Abraham dwelt in the land of promise as in a foreign country, dwelling in tents with Isaac and Jacob, the heirs with him of the same promise; for he waited for the city which has foundations, whose builder and maker is God. By faith Abraham, when he was tested, offered up Isaac, and he who had received the promises offered up his only begotten son, of whom it was said, “In Isaac your seed shall be called,” concluding that God was able to raise him up, even from the dead, from which he also received him in a figurative sense. By faith Isaac blessed Jacob and Esau concerning things to come.

By faith Jacob, when he was dying, blessed each of the sons of Joseph, and worshiped, leaning on the top of his staff. By faith Joseph, when he was dying, made mention of the departure of the children of Israel, and gave instructions concerning his bones. By faith Moses, when he was born, was hidden three months by his parents, because they saw he was a beautiful child; and they were not afraid of the king's command. And what more shall I say? For the time would fail me to tell of Gideon and Barak and Samson and Jephthah, also of David and Samuel and the prophets: who through faith subdued kingdoms, worked righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions, quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, became valiant in battle, turned to flight the armies of the aliens. Women received their dead raised to life again. Others were tortured, not accepting deliverance, that they might obtain a better resurrection. Still others had trial of mockings and scourgings, yes, and of chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, were tempted, were slain with the sword. They wandered about in sheepskins and goatskins, being destitute, afflicted, tormented— of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, in dens and caves of the earth. And all these, having obtained a good testimony through faith, did not receive the promise, God having provided something better for us, that they should not be made perfect apart from us.

#### **Alleluia, Tone 4 (pg.344)**

- God, we have heard with our ears, and our fathers have told us the work You did in their days.
- You saved us from our oppressors and put to shame those who hate us. (Psalm 43:2,8)

#### **Gospel - Matthew 1:1-25**

The book of the genealogy of Jesus Christ, the Son of David, the Son of Abraham: Abraham begot Isaac, Isaac begot Jacob, and Jacob begot Judah and his brothers. Judah begot Perez and Zerah by Tamar, Perez begot Hezron, and Hezron begot Ram. Ram begot Amminadab, Amminadab begot Nahshon, and Nahshon begot Salmon. Salmon begot Boaz by Rahab, Boaz begot Obed by Ruth, Obed begot Jesse, and Jesse begot David the king. David the king begot Solomon by her who had been the wife of Uriah. Solomon begot Rehoboam, Rehoboam begot Abijah, and Abijah begot Asa. Asa begot Jehoshaphat, Jehoshaphat begot Joram, and Joram begot Uzziah. Uzziah begot Jotham, Jotham begot Ahaz, and Ahaz begot Hezekiah. Hezekiah begot Manasseh, Manasseh begot Amon, and Amon begot Josiah. Josiah begot Jeconiah and his brothers about the time they were carried away to Babylon. And after they were brought to Babylon, Jeconiah begot Shealtiel, and Shealtiel begot Zerubbabel. Zerubbabel begot Abiud, Abiud begot Eliakim, and Eliakim begot Azor. Azor begot Zadok, Zadok begot Achim, and Achim begot Eliud. Eliud begot Eleazar, Eleazar begot Matthan, and Matthan begot Jacob. And Jacob begot Joseph the husband of Mary, of whom was born Jesus who is called Christ. So all the generations from Abraham to David are fourteen generations, from David until the captivity in Babylon are fourteen generations, and from the captivity in Babylon until the Christ are fourteen generations. Now the birth of Jesus Christ was as follows: After His mother Mary was betrothed to Joseph, before they came together, she was found with child of the Holy Spirit.

Then Joseph her husband, being a just man, and not wanting to make her a public example, was minded to put her away secretly. But while he thought about these things, behold, an angel of the Lord appeared to him in a dream, saying, "Joseph, son of David, do not be afraid to take to you Mary your wife, for that which is conceived in her is of the Holy Spirit. And she will bring forth a Son, and you shall call His name JESUS, for He will save His people from their sins." So all this was done that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying: "Behold, the virgin shall be with child, and bear a Son, and they shall call His name Immanuel," which is translated, "God with us." Then Joseph, being aroused from sleep, did as the angel of the Lord commanded him and took to him his wife, and did not know her till she had brought forth her firstborn Son. And he called His name JESUS.

### **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest (Psalm 148:1).

Rejoice in the Lord, O you just;\* praise befits the righteous (Psalm 32:1).\* Alleluia, (3 x)



### **ANNOUNCEMENTS**

We welcome all parishioners and visitors who are joining us today!



**HOME BAKED GOODS** are always welcome and needed in the Church Hall for coffee and fellowship time after our Sunday Divine Liturgies

**DONATIONS** If you are making a donation to the church and wish it to remain anonymous, please inform us in writing of your intention and indicate if this would be for one particular donation or on a continuing basis.

**Safeguarding** - The Ukrainian Catholic Eparchy of Toronto and Eastern Canada's Eparchial Safeguarding Policy is designed to ensure that all allegations of physical and sexual abuse and other misconduct are handled responsibly, transparently, and with all due care and attention. To speak to someone about a concern, please contact your Pastor/Administrator, Parish Coordinator of Care Dr. Nicolette Carlan at email: [ncarlan@sympatico.ca](mailto:ncarlan@sympatico.ca) or Annette Hrywna, Eparchial Coordinator of Care, at email: [safeguarding@ucetec.org](mailto:safeguarding@ucetec.org). More information is available on the Eparchial Website: <https://ucet.ca/safeguarding/>

**Tax Receipts for 2024** - To ensure that you receive your charities tax credit for 2024 tax year, your donation must be received before the Dec 29th deadline.

Податкові квитанції за 2024 рік. Щоб гарантувати, що ви отримаєте свій податковий кредит для благодійних організацій за 2024 податковий рік, ваша пожертва має бути отримана до кінцевого терміну 29 грудня.

**Christmas Schedule** - The schedules for Christmas and Theophany are in the narthex and ready for you to take today.

**Різдвяний розклад** - Розклади на Різдво та Йордан уже в притворі та готові, щоб ви могли взяти їх сьогодні

**Christmas Program** – On Sunday, December 29, a group of our Ukrainian parishioners will be performing a special program in the parish hall – “Rejoice all creation -The Saviour is born” after the first Divine Liturgy. After this presentation coffee and sweets will be served.

**Різдвяна програма** – У неділю, 29 грудня, група наших українських парафіян після першої Божественної Літургії виконає спеціальну програму в парафіяльній залі – «Радуйся все створіння – Спас народився». Після цієї презентації буде подана кавка та солодощі. Ласкаво просимо всіх.

**Christmas Celebration** - On January 5, 2025 our parish children will be presenting a short Christmas celebration of songs after the first Divine Liturgy, We invite everyone to the church hall to take part in the continuing Christmas festivities.

**Святкування Різдва** - 5 січня 2025 року наші парафіяльні діти після першої Божественної Літургії представлять коротку різдвяну програму Різдвяних колядок. Запрошуємо всіх бажаючих до церковної зали взяти участь у триваючих Різдвяних святах.

**Donation Envelopes** -The donation envelopes for 2025 have arrived and are available in the Narthex. Please make sure you take the box with your NAME on it.

**NOTE**- Some of the numbers have been changed and you may have a different number this year.

**Конверти для пожертв** - Конверти для пожертв на 2025 рік надійшли та доступні в притворі. Обов'язково візьміть конверти з вашим ІМ'ЯМ.

**ПРИМІТКА.** Деякі номери було змінено, і цього року у вас може бути інший номер.



# Just Ask!... Яке твоє запитання? ...

## What the rules for Fasting on December 24, Christmas Eve?.

Well...it depends. Are you canonically bound to the laws of the UGCC or are you bound by the laws of the Roman Catholic Church? This depends on your canonical status. We are all bound by the laws of the church to which we belong regardless of where we attend.

- If you are of the Byzantine Rite, the Eve of the Nativity is a day of strict fasting – no meat, dairy etc. This is the general requirement for Dec. 24. Ukrainians celebrate Christmas Eve with a meal of 12 dishes – all meatless – in anticipation of the Dec. 25 feast day.
- If you are Roman Rite – there are two forms of fasting – traditional and current norms. Traditionally Roman Catholics would fast on Christmas Eve and abstain from meat dishes. Some examples – “Italian Christmas Eve dinner is a traditional family meal of seafood and pasta dishes, with no meat. The meal is called the Feast of the Seven Fishes, and the number of courses served can vary to represent different aspects of Christianity”. The members of the French Canadian community would traditionally attend midnight Mass and celebrate afterwards with a Réveillon Dinner often serving Tourtiere. etc. These fasting rules have now been relaxed in the contemporary observances.

Whatever way you choose to celebrate, what is essential is that it be a day of anticipation, in which we celebrate in a worthy and spiritual manner, the coming of our Lord to this world.

## Які правила посту 24 грудня, Святвечір?.

Ну... це залежить. Ви канонічно пов'язані законами УГКЦ чи законами Римо-Католицької Церкви? Це залежить від вашого канонічного статусу. Ми всі зв'язані законами церкви, до якої ми належимо, незалежно від того, де ми відвідуємо.



- Якщо ви візантійського обряду, Святвечір – день суворого посту – без м'яса, молочних продуктів тощо. Це загальна вимога 24 грудня. Особливо українці люблять святкувати Святвечір їжею з 12 страв. – все без м'яса – напередодні свята 25 грудня. Це стало священною трапезою, на якій ми єднаємося з

близькими чи далекими членами нашої сім'ї та з тими, хто пішов на вічний спочинок перед нами. Ніхто не забутий і не опущений.

- Якщо ви римського обряду – є дві форми посту – традиційні та сучасні норми. Традиційно римо-католики дотримуються посту напередодні Різдва і утримуються від м'ясних страв. Кілька прикладів: «Італійська різдвяна вечеря — це традиційна сімейна трапеза з морепродуктів і пасти без м'яса. Трапеза називається Святом семи риб, і кількість страв, що подаються, може змінюватися відповідно до різних аспектів християнства». Члени франкоканадської громади традиційно відвідували опівнічну месу, а потім святкували вечерю Réveillon, на якій часто подавався Туртьєр. і т. д. Ці правила посту тепер пом'якшені в сучасних обрядах.

Який би спосіб святкування ви не вибрали, важливо, щоб це був день очікування, в якому ми гідно і духовно святкуємо прихід нашого Господа в цей світ.



✙

## THE NATIVITY FAST

From November 15 to December 24, we hold the Nativity Fast (Slavonic: Filipovka) which is a 40-day period of fasting and penance as preparation for the Nativity of Jesus Christ. By fasting, we are opening up a "space" in our lives through asceticism and obedience, into which God may enter.

*Windsor Barvinok presents...*

# *Маланка 2025!*

*Saturday January 25,  
2025*

*Featuring Music by:*



**Fogolar Furlan**

*1800 North Service  
Road E. Windsor  
Ontario*

*Performances by:*



**Doors open: 5:00pm**  
**Performances at:**  
**5:45pm**  
**Dinner at: 7:00pm**

**Tickets:**  
**\$80/adult \$150/couple**  
**\$60 Students**  
**\$35 children 12 and under**  
**To purchase tickets contact**  
**Kim Gosling at 519.996.1310**

*Purchase your tickets by December 28th to  
be entered into our early bird draw!*





**Неділя 29 грудня, 2024  
запрошуємо на Різдвяну  
виставу:**

**Святкове вертепне дійство  
\*РАДІЙ СТВОРІННЯ-СПАС  
НАРОДИВСЯ\***

По закінченню першої Служби Божої

Українська Католицька Церква Св.  
Володимира та Ольги  
601 Lake Trail Drive, Windsor , Ontario

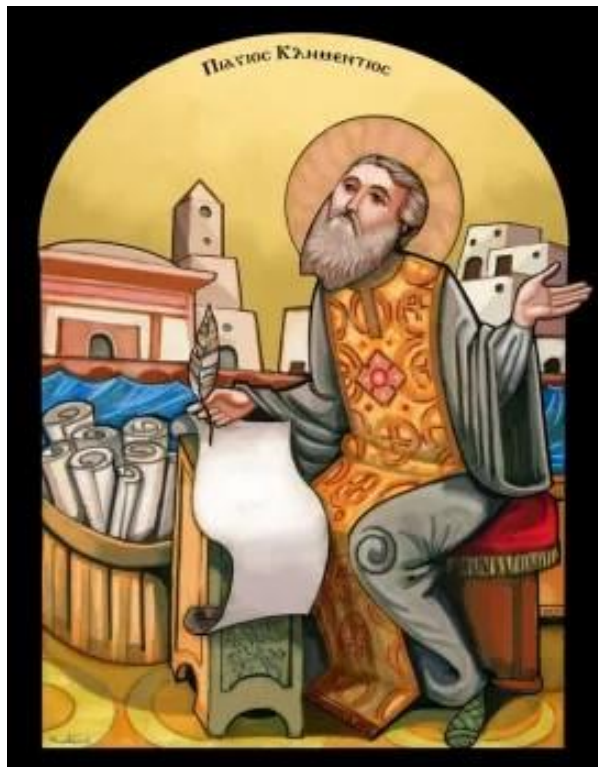
## Word of Wisdom

### Климент Олександрійський

Отже, це Слово, Христос, причина як нашого існування спочатку (бо Він був у Бозі), так і нашого благополуччя, це саме Слово тепер з'явилося як людина, Він єдиний і Бог, і людина – Автор усіх благословень для нас; Яким ми, навчені добре жити, посилаємося на нашу дорогу до вічного життя... Слово, яке на початку дарувало нам життя як Творець, створюючи нас, навчило нас добре жити, коли з'явився як наш Учителю, щоб як Бог Він згодом міг вести нас до життя, яке ніколи не закінчується.

### Clement of Alexandria

This Word, then, the Christ, the cause of both our being at first (for He was in God) and of our well-being, this very Word has now appeared as man, He alone being both, both God and man—the Author of all blessings to us; by whom we, being taught to live well, are sent on our way to life eternal.... The Word, who in the beginning bestowed on us life as Creator when He formed us, taught us to live well when He appeared as our Teacher that as God He might afterwards conduct us to the life which never ends



## **Monday, December 23, 2024**

Forefeast of the Nativity of Christ. Ten Holy Martyrs of Crete (249-51).

*James 2:14-26 Mark 10:46-52*

## **Tuesday, December 24, 2024**

Eve of the Nativity of Christ. Holy Venerable-Martyr Eugenia.

9:00 p.m. – Great Compline & Christmas Divine Liturgy (Bi-lingual)

## **Wednesday, December 25, 2024**

Nativity in the Flesh of Our Lord, God and Saviour Jesus Christ – Christmas.

*Galatians 4:4-7 Matthew 2:1-12*

**9:00 am – Christmas Divine Liturgy (Ukrainian)**

**11:00 am – Christmas Divine Liturgy (English)**

## **Thursday, December 26, 2024**

Post-feast of the Nativity of Christ. Synaxis of the Most Holy Mother of God. Holy Priest-Martyr Euthymius, Bishop of Sardis (824).

*Hebrews 2:11-18 Matthew 2:13-23*

**10:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukr/Eng)**

## **Friday, December 27, 2024**

Post-feast of the Nativity of Christ. Holy Apostle, First Martyr and Archdeacon Stephen. Our Venerable Father and Confessor Theodore the “Branded One” (844).

*Acts 6:8-7:5,47-60 Matthew 21:33-42*

**10:00 am - Divine Liturgy (English) – For +Tara Lecinsky & + Doris Roback**

## **Saturday, December 28, 2024**

Saturday after the Nativity of Christ. Two Thousand Martyrs Who Were Burned in Nicomedia (303). Passing into eternal life (1945) of Blessed Hryhoriy (Gregory)

Khomyshyn, Bishop of Stanyslaviv (Ivano-Frankivs’k) and martyr.

*1 Timothy 6:11-16 Matthew 12:15-21*

**10:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukr) – For ++Ivana, Petro & Maria – the Dets family**

**5:00 pm – Vigil Divine Liturgy (Eng)- for the parishioners**

## **Sunday, December 29, 2024**

Sunday after the Nativity of Christ. Octoechos Tone 7. Commemoration of the Holy and Righteous Joseph the Betrothed, David the King, and James, Brother of the Lord. Holy Children who were murdered by Herod in Bethlehem. Our Venerable Father Marcellus, Hegumen of the Monastery of the Sleepless Ones (c. 470).

*Galatians 1:11-19 Matthew 2:13-23*

**9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukr) – for the parishioners**

**11:00 am – Divine Liturgy (Eng) – for the parishioners**

## **Понеділок, 23-го грудня, 2024**

Передсвяття Різдва Христового Свв. десятиох мчч., що в Криті  
*Як. 2, 14-26. Мр. 10, 46-52.*

## **Вівторок, 24го грудня, 2024**

Навечір'я Різдва Христового Св. прпмц. Євгенії  
**21:00 - Велике Повечер'я, Літія, і Торж. Літургія (Двомовно)**

## **Середа, 25-го грудня, 2024**

Різдво Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа  
*Гал. 4, 4-7. Мт. 2, 1-12.*

**9:00 - Торжественна Свята Літургія (Українською)**  
**11:00 - Торжественна Свята Літургія (Англійською)**

## **Четвер, 26-го грудня, 2024**

Собор Пресвятої Богородиці Св. сщмч. Євтимія, еп. Сардійського  
*Євр. 2, 11-18. Мт. 2, 13-23.*

**10:00 - Торжественна Свята Літургія (Двомовно)**

## **П'ятниця, 27-го грудня, 2024**

Св. ап., первмч. й архдияк. Стефана Прп. й ісп. Теодора Начертанного,  
брата Теофана, творця канонів Ігнатія Богоносця  
*Ді. 6, 8 - 7, 5; 47-60. Мт. 21, 33-42.*

**10:00 - Торжественна Свята Літургія (Анг.) - За+ Тару Лещинска і +Доріс Робак**

## **Субота, 28-го грудня, 2024**

Субота по Різдві., Свв. двадцяти тисяч мчч., спалених у Нікомидії, Блаж. сщмч.  
Григорія Хомишина, еп. Станіславівського  
*1 Тим. 6, 11-16. Мт. 12, 15-21.*

**10:00 - Свята Літургія (Укр) - За++ Іванну, Марію і Петра - род. Дець**

**17:00 - Божественна літургія (анг.) - За парафіянами**

## **Неділя, 29-го грудня, 2024**

Неділя 32-га по Зісланні Святого Духа, по Різдві - пам'ять свв. і праведних Йосифа  
Обручника, Давида царя і Якова, по плоті брата Господнього.

Свв. немовлят, за Христа вбитих у Вифлеемі, Прп. Маркелла, ігум. монастиря  
невсипущих

*Гал. 1, 11-19. Мт. 2, 13-23.*

**9:00- Божественна літургія (укр.)- За парафіянами**

**11:00- Божественна літургія (Анг.) - За парафіянами**

## Weekly Collections

December 9, 2024 – December 15, 2024

## SACRAMENTAL MYSTERIES

**Baptism & Chrismation** –by arrangement with Fr. Peter.

**Marriage** – Please make an appointment for an interview at least six months in advance.

**Confession** – Saturday 3pm, during office hours or by appointment.

**Holy Eucharist** –please call Fr. Peter to schedule a visit.

**Anointing of the Sick**–please call Fr. Peter.

## PARISH CONTACTS

### Bookkeeper

Caron Boyer 519-973-4872, ext. 2

### Hospodar

Glenm Kehoe 519-999-1505

### Kitchen Crew (Food preparation & sales)

Mary Bocian 519-973-4872, ext. 4

### Parish Co-ordinator of Care

(Protection of minors and vulnerable adults)

Nicolette Carlan [ncarlan@sympatico.ca](mailto:ncarlan@sympatico.ca)

### Parish Finance Council

Andrew Ramsz [aeramsz@gmail.com](mailto:aeramsz@gmail.com)

### Parish Pastoral Council

Kim Gosling [kimcha65@gmail.com](mailto:kimcha65@gmail.com)

### St. Olga Ukrainian Ladies Society (SOULS)

Cathy Gorski [cgorski@xplornet.com](mailto:cgorski@xplornet.com)

Marusia Preece [marusia@cogeco.ca](mailto:marusia@cogeco.ca)

### Event Coordinator and Hall Bookings

Dobr. Maureen Hrytsyk 519-973-4872 ext.3

[maureenhrytsyk@gmail.com](mailto:maureenhrytsyk@gmail.com)

### Summer Church Camp

Naomi Bruno [naomi.jayne@hotmail.com](mailto:naomi.jayne@hotmail.com)

W.E.S.U.N. 519-973-4872, ext. 5

(Windsor Essex Supporting Ukrainian Newcomers)

Andriana Pitre [windsorsex.sun@gmail.com](mailto:windsorsex.sun@gmail.com)



